

Deutsch

Wichtig!
Damit die Katheter nicht austrocknen, sind sie zusätzlich zu je 10 Stück in einem Alubeutel verpackt. Nach dem Öffnen dieses Beutels die einliegenden Katheter innerhalb von 20 Tagen aufbrauchen.

Den Alubeutel öffnen und einen Katheter entnehmen.

Vor der Anwendung die Hände gründlich waschen und desinfizieren.

Die Harnröhrenöffnung und den Bereich darum mit einem geeigneten Schleimhautdesinfektionsmittel desinfizieren (Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels beachten).

Den Katheter senkrecht nach unten halten und die Peelverpackung am Konnektorende öffnen. Den gesamten Katheter (außer Konnektor) nicht direkt berühren.

Den Katheter am Konnektor aus der Peelverpackung nehmen.

Bei Bedarf den Katheter mit einem Urin-Auffangbeutel verbinden.

Den Katheter vorsichtig in die Harnröhre einführen, bis der Urin abläuft. Wenn kein Urin mehr fließt, den Katheter langsam herausziehen.

Den Katheter mit dem Restmüll entsorgen.

Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal oder an unsere Kundenberater.

English

Important!
The catheters are packed in an aluminium bag containing 10 pcs to avoid them drying out. Once you have opened the aluminium bag the product should be used within 20 days.

Open the aluminium bag and take one catheter.

Before use, wash hands thoroughly and disinfect them.

Clean the opening of the urethra and the surrounding area with a disinfectant suitable for mucous membranes (observing the instructions of the manufacturer of the disinfectant)

Hold the catheter vertically with the tip downwards and open the "Peel" (easy-peel packaging made of plastic film) packaging at the funnel end. Avoid touching any part of the catheter surface (except for the funnel) directly.

Remove the catheter from the plastic peel film holding it at the funnel.

If necessary, attach a urine bag to the catheter.

Insert the catheter until the urine begins to flow. When the urine stops flowing, pull the catheter out slowly.

Dispose of the catheter according to local authority guidelines.

Should you have any questions or problems please turn to a medical professional or to our customer adviser.

Français

Important!
Pour éviter que les sondes se dessèchent, elles sont emballées par 10 dans un sac en aluminium. Une fois ce sac est ouvert, il faut utiliser les sondes au cours de 20 jours.

Ouvrir le sac en aluminium et sortir une sonde.

Bien se laver et désinfecter les mains avant l'usage.

Désinfecter le méat urinaire et ses alentours avec un désinfectant approprié aux muqueuses en suivant les recommandations du fabricant du désinfectant.

Tenir la sonde à la verticale avec la pointe vers le bas et ouvrir l'emballage « Peel » (emballage en film plastique conçu pour faciliter l'ouverture) au pointillé antérieur (connecteur). Eviter de toucher la sonde directement (sauf pour le connecteur).

Sortir la sonde de l'emballage plastique « Peel » par le connecteur.

Brancher la sonde à une poche urinaire si nécessaire.

Introduire la sonde avec précaution dans l'urètre jusqu'à écoulement de l'urine. Retirer la sonde lentement de l'urètre quand l'urine cesse de couler.

Jeter la sonde comme indiqué dans les directives locales.

Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à des professionnels de la santé ou à notre service clientèle.

Italiano

Importante!
I cateteri vengono confezionati in un sacchetto di alluminio contenente 10 pezzi, onde evitare l'asciugatura. Una volta aperto il sacchetto di alluminio il prodotto deve essere utilizzato entro 20 giorni.

Aprire la busta di alluminio ed estrarre un catetere.

Prima dell'uso si consiglia di lavare e disinfettare accuratamente le mani.

Disinfettare il meato urinario e l'ambiente circostante con un disinfettante adatto alle mucose seguendo le raccomandazioni del produttore.

Tenere il catetere verticalmente verso il basso, aprire la confezione "Peel" (imballo "Easy-peel" in plastica per una apertura facilitata) lungo la linea di strappo posteriore (connettore). Evitare di toccare direttamente qualsiasi parte della superficie del catetere (eccetto il connettore).

Estrarre il catetere dalla confezione "Peel" afferrandolo dal connettore.

In caso di bisogno collegare il catetere con una sacca di raccolta dell'urina.

Spingere delicatamente il catetere nell'uretra finché l'urina defluisce. Quando l'urina non scorre più, estrarre lentamente il catetere dall'uretra.

Smaltire il catetere rispettando le norme locali.

In caso di domande o problemi, contattare un medico o il rappresentante dell'assistenza clienti.

Nederlands

Belangrijk!
De katheters zijn per 10 stuks verpakt in een aluminiumverpakking om uitdroging te voorkomen. Eenmaal geopend dienen de producten binnen 20 dagen gebruikt te worden.

Open de aluminiumverpakking en haal de katheter uit de verpakking.

Was alstublieft uw handen grondig en desinfecteer ze.

Reinig de opening van de urethra en het omliggende gebied met een desinfectans die geschikt is voor slijmvliezen (volg de instructies van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel).

Houd de katheter vertikaal vast met de tip naar beneden en open de plastic folielaag "Peel" (eenvoudig te openen verpakking gemaakt van plastic folie) aan de zijde van de connector. Vermijd direct aanraking van ieder deel van de katheter (behalve de connector).

Pak de katheter bij de connector uit de verpakking.

Indien noodzakelijk koppel een urine-opvangzak aan de katheter.

Breng de katheter voorzichtig in de urethra tot de urine begint te stromen. Wanneer de urinestroom stopt, dan de katheter langzaam eruit trekken.

De katheter weggooien volgende de lokale overheids richtlijnen.

Neem bij vragen of problemen alstublieft contact op met uw medische behandelaar of onze klantenservice.

Español

¡Importante!
Para que los catéteres no se sequen se envasan en paquetes de 10 unidades dentro de una bolsa de aluminio. Una vez abierta la bolsa utilizar los catéteres en un plazo de 20 días.

Abrir la bolsa de aluminio y extraer un catéter.

Antes de su uso lávese y desinfectese bien las manos.

Desinfectar el orificio uretral y la zona alrededor con un desinfectante para mucosas adecuado (seguir las instrucciones del fabricante del desinfectante).

Sujetar el catéter en posición vertical hacia abajo y abrir el envase "Peel" (envase fácil de pelar hecho de film plástico) al lado del conector. Evite tocar directamente el catéter (excepto el conector).

Extraer el catéter del envase "Peel".

En caso necesario, conectar el catéter a una bolsa colectora de orina.

Introducir con precaución el catéter en la uretra hasta que la orina fluya. Cuando la orina deje de fluir, extraer lentamente el catéter.

Desechar el catéter conforme a las regulaciones locales.

Si tiene cualquier duda o problema, diríjase al personal médico o a nuestro departamento de Atención al Cliente.

Suomi

Tärkeää!
Katetrit on pakattu 10 kpl erissä foliokuoreen kuivumisen välttämiseksi. Foliokuoren avaamisen jälkeen katetrit tulisi käyttää 20 päivän sisällä.

Avaa foliopakkaus ja ota katetri.

Pese ja desinfioi kätesi huolellisesti ennen katetrintointia.

Puhdista virtsaputken ympäristö ja sen jälkeen sen suuaukko limakalvoille sopivalla desinfiointiaineella (tarkista desinfiointiaineen käyttöohjeet).

Pitele katetria pystysuunnassa kärki alaspäin. Pakkauksessa (helpokäyttöinen pakkaus avataan vetokalvosta vastakkaisiin suuntiin vetämällä) on sormille reiät, joiden ansiosta avaaminen helpottuu koskematta katetriin. Vedä kalvoja irti toisistaan, mutta vältä koskemasta mihinkään katetrin osaan (paitsi katetrin liittimeen) suoraan.

Poista katetri suoja-pakkauksesta pi-telemällä sitä katetrin liittimestä.

Jos on tarpeen, kiinnitä virtsapussi katetriin.

Työnnä katetri virtsaputkeen kunnes virtsaa alkaa valua. Kun virtsan tulo lakkaa, vedä katetri pois rauhallisesti.

Hävitä pakkaus ohjeiden mukaisesti.

Mikäli jokin asia katetronnissa mietityttää, kysy tarvittaessa neuvoja lääkäritäsi tai hoitajalta.

Česky

Důležité!
Aby nedocházelo k vysoušení katetrů, jsou baleny po 10 kusech do speciálního hliníkového obalu. Po otevření tohoto sáčku vložené katetry spotřebujte do 20 dnů.

Otevřete hliníkový obal a vyjměte cévku.

Před použitím si důkladně umyjte ruce.

Očistěte vývod močové trubice a okolní oblasti dezinfekčním prostředkem vhodným pro sliznice (dodržte pokyny výrobce dezinfekčního přípravku).

Uchopte katetr vertikálně směrem špičky dolů a u konektoru odloupněte plastovou folii (snadno odlupující obal z plastové fólie). Nedotýkejte se žádné části povrchu katétru (s výjimkou nálevky).

Držte katetr za konektor a vyjměte ho z plastové folie.

V případě potřeby připojte ke katetru sběrný močový sáček.

Opatrně zasouvejte katetr do močové trubice, dokud nezačne vytékat moč. Až přestane moč vytékat, pomalu katetr vytahujte.

Při likvidaci katetru postupujte podle místních předpisů.

Pokud máte jakékoliv dotazy nebo problémy, obraťte se na svého lékaře nebo na našeho zákaznického poradce.

Ελληνικά

Σημαντικό!
Οι καθετήρες είναι συσκευασμένοι σε επι-πρόσθετη θήκη από αλουμίνιο, που περιέχει 10 τεμάχια, για να αποφευχθεί το στέγνωμα του λιπαντικού. Εφόσον η συσκευασία αλουμινίου ανοιχτεί το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εντός 20 ημερών.

Ανοίξτε τη θήκη από αλουμίνιο και πάρτε έναν καθετήρα.

Πλύνετε καλά τα χέρια σας και απολυμάνετε τα πριν από τον καθετρίασμό.

Καθαρίστε την ουρήθρα και την περιοχή γύρω της με ένα κατάλληλο απολυμαντικό βλεννογόνου (ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού).

Κρατήστε τον καθετήρα κάθετα με τη μύτη προς τα κάτω και ανοίξτε την πλαστική μεμβράνη (Εύκολα ανοιγόμενη συσκευασία από πλαστική μεμβράνη) από την πλευρά του κωνικού προσαρμογέα. Αποφύγετε το άγγιγμα οποιουδήποτε τμήματος της επιφάνειας του καθετήρα εκτός από τον κωνικό προσαρμογέα.

Αφαιρέστε τον καθετήρα από την πλαστική μεμβράνη, κρατώντας τον από τον κωνικό προσαρμογέα.

Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε έναν ουροσυλλέκτη στον καθετήρα.

Εισάγετε προσεκτικά τον καθετήρα μέσα στην ουρήθρα, μέχρι να εκρεύσουν ούρα. Όταν δεν ρέουν πλέον ούρα, τραβήξτε αργά προς τα έξω τον καθετήρα.

Απορρίψτε τον καθετήρα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα απευθυνθείτε σε κάποιον επαγγελματία ή στους συμβούλους πελατών μας.

